



# Bureau des lecteurs

## Cycle de lectures d'auteurs contemporains par la troupe de la Comédie-Française

coordonné par Laurent Muhleisen, Conseiller littéraire de la Comédie-Française

### JEUDI 28 JUIN

#### 19h **Intégral dans ma peau** de Stéphanie Marchais

Lecture dirigée par Laurent MUHLEISEN

avec Muriel MAYETTE, Martine CHEVALLIER, Benjamin JUNGERS, Adeline D'HERMY, Laurent LAFITTE

Tite, 7 ans, veut connaître l'amour et se marier... avec un garçon de son âge : Sson. Leur témoin sera Tutite, 5 ans et demi. Josh, un adolescent peu satisfait du monde tel qu'il est, tombe amoureux de sa prof de sciences, Christine D., qui se demande bien ce qu'il lui trouve. L'émoi des corps, la sève du désir et le besoin de révolte vont pousser les protagonistes de cette fable politique et intime à vouloir faire exploser, chacun dans sa sphère, les codes sociaux préétablis. Puisqu'il n'y a rien au-dessus de l'amour, chacun est prêt à aller jusqu'au bout. De prise d'otage en fabrication de bombes artisanales, tout finit par cohabiter, et par basculer.

**Stéphanie Marchais** a eu un parcours de comédienne avant de se consacrer à l'écriture. Elle est l'auteure d'une douzaine de pièces, *Dans ma cuisine je t'attends* (L'avant-scène théâtre), *C'est mon jour d'indépendance*, *Verticales de fureur*, *Portrait de famille sous un ciel crevé*, *Corps étrangers* (éditions Quartett). Ses pièces sont régulièrement montées en France, enregistrées par France Culture. *Corps étrangers* a déjà fait l'objet d'une lecture publique dans le cadre du bureau des lecteurs en 2011. L'écriture d'*Intégral dans ma peau* a pour point de départ une commande de la Comédie-Française pour Les Petites Formes sur le thème de la fidélité. La pièce est publiée aux éditions Quartett.

### JEUDI 28 JUIN

#### 20h30 **Mousson** d'Anja Hilling – traduit de l'allemand par Henri Christophe

Lecture dirigée par Laurent MUHLEISEN

avec Muriel MAYETTE, Cécile BRUNE, Sylvia BERGÉ, Éric RUF, Clotilde DE BAYSER

Bruno, scénariste de séries B, marié, a un fils de huit ans, Zippo. Mélanie et sa compagne Coco, elles, cherchent désespérément à avoir un enfant. Arrive l'accident : un jour, Mélanie, en voiture, renverse Zippo et le tue. Ce drame va faire converger les lignes de vie des personnages. Incapable d'affronter son acte, Mélanie part tourner un documentaire au Vietnam. Dès lors, c'est comme si l'on observait les personnages à travers l'objectif d'une caméra ; elle révèle, dans leur travail de deuil, leur sensibilité et un funeste sentiment de manque.

**Anja Hilling**, née en 1975 en Basse-Saxe, compte parmi les auteurs dramatiques contemporains allemands les plus intéressants de sa génération. Ses pièces, d'une grande puissance poétique, où s'entrelacent toujours différentes histoires mêlant fictions et songes, témoignent d'un théâtre nouveau et rare, stimulant et énigmatique. Elle est l'auteure d'une dizaine de pièces traduites dans de nombreuses langues. *Bulbus* a été créé en France par Daniel Jeanneteau au Théâtre national de la Colline en 2010. Parmi ses autres pièces, citons *Mon cœur si jeune si fou*, *Sens*, *Anges*, *Tristesse animal noir*. Son théâtre est publié en France chez Théâtrales. *Mousson* a été traduit à l'initiative et avec le soutien de la Maison Antoine Vitez, centre international de la traduction théâtrale.

### VENDREDI 29 JUIN

#### 19h **Le Quartier 3 : Destruction totale** de Jennifer Haley – traduit de l'anglais (États-Unis) par Emmanuel Gaillot

Lecture dirigée par Frédérique PLAIN

avec Christian BLANC, Clotilde DE BAYSER, Julie SICARD, Benjamin JUNGERS

Un groupe d'adolescents tente d'atteindre le dernier niveau – « La Maison Finale » – d'un jeu vidéo se déroulant dans une réalité virtuelle, « Le Quartier ». Ce jeu ultraviolet – dont l'action se passe dans une banlieue américaine identique à celle où vivent réellement les joueurs – est habité de zombies que les joueurs doivent éviter ou tuer pour progresser de niveau en niveau. Au fil des scènes, des indices indiquent de plus en plus clairement que les actions destructrices des joueurs ont des conséquences dans l'univers réel...

**Jennifer Haley** vit à Los Angeles. Elle est l'auteure de quatre pièces. *Neighborhood 3: Requisition of Doom* (*Le Quartier 3 : Destruction totale*) a été monté dans le cadre du Humana Festival of New American Plays de l'Actors Theatre of Louisville en 2008, et du Summer Play Festival de New York, avant d'être primé et largement repris dans tous les États-Unis. Jennifer Haley est titulaire d'un Masters of Fine Arts en écriture pour le théâtre. Récemment, elle a fondé la Playwrights Union, un réseau d'artistes écrivant pour la scène ou l'écran à Los Angeles. Sa dernière pièce, *The Nether*, sera créée au printemps 2013 au Kirk Douglas Theatre à Los Angeles. *Le Quartier 3 : Destruction totale* a été traduit à l'initiative et avec le soutien de la Maison Antoine Vitez, centre international de la traduction théâtrale.

## 20h30 **Le Cartographe** de Juan Mayorga, traduit de l'espagnol par Yves Lebeau

Lecture dirigée par Nâzim BOUDJENAH

avec Michel FAVORY, Éric RUF, Alain LENGLET, Clotilde DE BAYSER, Laurent NATRELLA, Elsa LEPOIVRE, Julie SICARD, Danièle LEBRUN, et Laurent MUHLEISEN

À Varsovie, de nos jours, une femme, Blanche, recherche de façon obsessionnelle une carte du ghetto juif qu'aurait tracée pendant la Seconde Guerre mondiale une petite fille initiée par un vieux cartographe. Son histoire s'entremêle à celle de la fillette qui, en 1940, apprend à conserver dans cette carte la mémoire d'une population décimée par la barbarie. Au fur et à mesure de ses progrès, le ghetto disparaît. À la fin, Blanche croit avoir retrouvé cette petite fille sous les traits d'une certaine Deborah, mais cette dernière s'en défend... *Le Cartographe* est une pièce conçue comme un polar politique et existentiel.

**Juan Mayorga**, né en 1965, est docteur en philosophie et professeur à l'École royale supérieure d'art dramatique de Madrid. Il est l'auteur reconnu et fêté de plus de trente pièces, dont plusieurs, parmi lesquelles *Le Cartographe* (bénéficiaire de l'aide à la création du CNT en 2012), ont été traduites en français par Yves Lebeau et publiées par Les Solitaires Intempestifs. *Le Garçon du dernier rang*, *Lettres d'amour à Staline* et *Himmelweg* ont été mis en scène en France par Jorge Lavelli. Sa pièce *Copito* a fait l'objet d'une lecture en 2009 au Studio-Théâtre. Parmi ses autres pièces, signalons *Les Insomniaques*, *La Tortue de Darwin* et *La Paix perpétuelle*. Il est représenté en France par Irène Sadowska. *Le Cartographe* est le fruit d'une commande du Centro Dramatico Nacional de Madrid.

## SAMEDI 30 JUIN

### 19h **Combat** de Gilles Granouillet

Lecture dirigée par Sylvia BERGÉ

avec Cécile BRUNE, Sylvia BERGÉ, Éric RUF, Alexandre PAVLOFF

La sœur revient dans la ville où elle a grandi pour assister à la remise de la médaille du travail à sa mère, équarrieuse dans un abattoir. Elle n'appartient plus, depuis longtemps, à ce milieu social et a tout fait pour s'en éloigner. Aujourd'hui, elle connaît une vie meilleure, mais il y a comme quelque chose qui est resté « collé » à l'intérieur d'elle... Le soir de son arrivée, sur le quai de la gare, un homme l'aborde et la drague. Elle le tue. Pour ne pas compromettre la vie de la sœur, le frère va prendre une décision lourde de conséquences.

**Gilles Granouillet** est né en 1963 à Saint-Étienne. Il est l'auteur d'une vingtaine de pièces, jouées sur de nombreuses scènes françaises (*Les Anges de Massilia*, *Trabant*, *L'Incroyable Voyage*, *Six hommes grimpent sur la colline*, *Trois femmes descendent vers la mer*, *Ma mère qui chantait sur un phare*, *L'Envolée*, *Vesna*, *La Maman du petit soldat*...) publiées chez Actes Sud-Papiers, Espaces 34 ou Lansman. De 1999 à 2009, il a été auteur associé à la Comédie de Saint-Étienne sous la direction de François Rancillac et de Jean-Claude Berutti. *Combat* a été écrit avec le soutien du Centre national du Livre.

## 20h30 **T.I.N.A. – There Is No Alternative** de Simon Grangeat

Lecture dirigée par Jacques ALLAIRE

avec Éric RUF, Christian BLANC, Alexandre PAVLOFF, Julie SICARD, Benjamin JUNGERS

Paramo, individu représentatif d'une classe moyenne qui parvient à peine à joindre les deux bouts, réalise enfin – dans un contexte économique gangréné par la spéculation bancaire – son rêve d'acheter une maison. Commence alors une spirale infernale au cours de laquelle, dans un théâtre oscillant entre l'agit-prop et le documentaire, l'auteur explique de façon claire et jubilatoire, en huit étapes, la fameuse crise des subprimes qui a ébranlé l'économie planétaire en 2008.

**Simon Grangeat** est auteur et metteur en scène. Il vit à Lyon. Membre du collectif Traversant 3, il a mis en scène des textes d'auteurs contemporains francophones (Didier-Georges Gabily, Daniel Danis, Eugène Durif...). Il est l'auteur d'un D.E.A. d'études théâtrales à l'université Lyon II sur la réception de la représentation d'une œuvre théâtrale. Depuis une douzaine d'années il écrit les textes de ses spectacles, qui expérimentent un « théâtre dans la rue » et revisitent des lieux quotidiens ou des espaces délaissés. Il conçoit la scène comme un espace de parole pour tenter de dire la marche du monde (*Le Cabaret des humiliés*, *Faut-il désespérer du monde ou mourir en riant?*, *Le Secret des chocottes*). Sa pièce, *T.I.N.A. – There Is No Alternative*, a reçu l'aide à la création du Centre national du Théâtre.

## 22h30 **Annnonce de la pièce plébiscitée par le groupe des spectateurs engagés**

\* Programme sous réserve de modifications

Entrée libre sur réservation

### RENSEIGNEMENTS / RÉSERVATIONS

aux guichets du Théâtre du Vieux-Colombier

par téléphone 01 44 39 87 00/01

par mail [invit@th-vieux-colombier.fr](mailto:invit@th-vieux-colombier.fr)

[www.comedie-francaise.fr](http://www.comedie-francaise.fr)



**THÉÂTRE du  
VIEUX-COLOMBIER**  
21 rue du Vieux-Colombier  
Paris 6<sup>e</sup>